

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 17: Façades intelligentes

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



cablecom service plus

## «Les propriétaires devraient écouter le marché»

**L'Association suisse des propriétaires fonciers (APF) de Zurich exploite avec professionnalisme un portefeuille d'environ 16 000 habitations. Fondée en 1886, l'Association recommande aux propriétaires l'option cablecom service plus – l'Internet et la téléphonie à large bande sont de plus en plus indispensables pour les locataires.**

Hans Barandun, responsable du département Gestion des biens immobiliers à l'Association suisse des propriétaires fonciers de Zurich, vient lui-même d'investir dans une maison particulière. L'une de ses premières acquisitions pour son nouveau foyer a été un contrat cablecom service plus. «Je souhaitais m'assurer que les installations intérieures répondent au dernier standard de la technique», déclare-t-il. Et tout s'est passé à merveille: très rapidement, les techniciens de cablecom sont venus remplacer l'amplificateur.

Ses deux grands enfants utilisent leur connexion hispeed presque tous les jours. «Pour un mode-forfait de deux francs par mois et par appartement, les propriétaires économisent les frais d'entretien», ajoute-t-il, tout en soulignant un au-

tre avantage: «En cas de problème, les locataires n'ont plus à contacter le propriétaire ou l'administrateur, mais s'adressent directement à cablecom. Et cela, sans frais supplémentaires.»

Avec 80 collaborateurs, dont 26 au seul département Gestion des biens immobiliers, l'APF Zurich constitue la première association de propriétaires en Suisse et celle qui offre les services les plus complets. Parallèlement à la gestion des biens immobiliers, l'APF s'occupe également de l'évaluation, de la vente et de la rénovation des biens immobiliers. Hans Barandun et ses spécialistes en immobilier conseillent service plus à tous les membres de l'APF. Ce service garantit une infrastructure téléréseau moderne pour l'ensemble de l'appartement. «Les propriétaires devraient vivre avec leur temps et écouter le marché – en effet, les locataires et les acheteurs demandent de plus en plus souvent l'Internet par le téléréseau, et maintenant également digital phone.»

Informations cablecom: tél. 0800 700 777, [www.cablecom.ch/fr/cablecomtv](http://www.cablecom.ch/fr/cablecomtv)

Informations APF Zurich: [www.hev-zuerich.ch](http://www.hev-zuerich.ch)

 «service plus est la solution idéale. Les propriétaires bénéficient d'installations régulièrement mises à jour, sans besoin d'investir. Ils peuvent aussi compter sur le support technique des spécialistes de cablecom.» Hans Barandun, responsable Gestion des biens immobiliers, APF Zurich.

### TRACÉS

Revue fondée en 1875

Bulletin technique de la Suisse romande

Parait tous les quinze jours

ISSN 0251-0979, Tirage REMP: 4148 ex.

#### Editeur :

SEATU  
Société des éditions  
des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35  
8008 Zurich  
Tél. 01 380 21 55  
Fax 01 388 99 81  
E-mail : [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, directrice des éditions

#### Rédaction :

TRACÉS  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Tél. 021 693 20 98  
Fax 021 693 20 84  
E-mail : [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
CCP 10-5775-2 Lausanne

#### Rédacteurs & rédactrices responsables :

Architecture  
Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, Réd. en Chef  
E-mail : [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)

Environnement / Nouvelles technologies  
Anna Hohler, lic. phil., journaliste RP  
E-mail : [aho@revue-traces.ch](mailto:aho@revue-traces.ch)

Génie civil  
Jacques Perret, dr ing. civil dipl. EPFL  
E-mail : [jp@revue-traces.ch](mailto:jp@revue-traces.ch)

Layout-production  
Katica Freda, arch. dipl. EPFL  
E-mail : [kf@revue-traces.ch](mailto:kf@revue-traces.ch)

Correspondants :  
Lorenzo Felder, Lugano  
Jean-Claude Garcias, Paris  
Françoise Kaestli, Lausanne  
Nicolas Pham, Delft  
Jérôme Ponti, Genève  
Dominique Salathé, Bâle  
Robert Silman, New York

Rédaction des informations SIA :  
Charles Von Büren  
Peter Schmid  
SIA, Service de presse, Zurich

#### Impression :

PCL, CP 3513, 1002 Lausanne, tél. 021 317 51 51

#### Graphisme :

Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne

#### Photolitho :

Images3, Ch. de Renens, CP, 1000 Lausanne 16

#### Régie des annonces :

Suisse romande : KB-Medien AG	Suisse allemande : KB-Medien AG
Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens	Geltenwilnestrasse 8a
Tél. 021 691 20 84	Case postale 1162
Fax 021 693 20 84	9001 Saint-Gall
	Tél. 071 226 92 92
	Fax 071 226 92 93

#### Tarif :

(TVA 2,6 % comprise – N° de contribuable 249 619)  
Suisse Etranger  
Abonnement d'un an Fr. 170.– Fr. 192.–  
Numéros isolés Fr. 10.– (port étranger en sus)

#### Abonnement, vente au numéro, adressage :

PCL Lausanne, Mme Pintos, tél. 021 317 51 63

#### Changement d'adresse pour membres SIA :

SIA, Secrétariat général  
Selinastrasse 16, 8039 Zurich  
Tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35, [gs@sia.ch](mailto:gs@sia.ch)

#### Parait chez le même éditeur :

tec21  
Staffelstrasse 12, cp 1267, 8021 Zurich  
Tél. 01 288 90 60, fax 01 288 90 70  
Tarif (TVA comprise) Suisse Etranger  
Abonnement d'un an Fr. 265.– Fr. 313.–  
Numéros isolés Fr. 10.– (port étranger en sus)

TRACÉS et tec21 sont les organes officiels de la SIA.

#### Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA-VD, Av. Jomini 8, 1001 Lausanne  
Tél. 021 646 34 21, fax 021 647 19 24

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

#### Organe des associations :

**sia**

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

Secrétariat général, Selinastr. 16, 8039 Zurich  
Tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35  
[gs@sia.ch](mailto:gs@sia.ch), [www.sia.ch](http://www.sia.ch)



ASSOCIATION DES DIPLOMÉS DE L'EPFL

Secrétariat, CM-Ecublens, 1015 Lausanne  
Tél. 021 693 20 93, fax 021 693 63 20  
[a3@epfl.ch](mailto:a3@epfl.ch), <http://a3.epfl.ch>

**ETH Alumni**

ANCIENS ÉLÈVES DE L'EPFZ

ETH Zentrum, 8092 Zurich  
Tél. 01 632 51 00, fax 01 632 13 29  
[info@alumni.ethz.ch](mailto:info@alumni.ethz.ch), [www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**usic**

UNION SUISSE DES INGÉNIEURS-CONSEILS

Schwarztorstr. 26, CP 6922, 3001 Berne  
Tél. 031 382 23 22, fax 031 382 26 70  
[usic@usic-engineers.ch](mailto:usic@usic-engineers.ch), [www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**FAS**

Fédération des Architectes Suisses

FÉDÉRATION DES ARCHITECTES SUISSES

Pflugässlein 3, 4001 Bâle  
Tél. 061 262 10 10, fax 061 262 10 09  
[bsa@bluewin.ch](mailto:bsa@bluewin.ch), [www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

#### Conseil editorial :

Lorette Coen, essayiste, journaliste, *LE TEMPS*  
Xavier Comtesse, directeur romand *Fondation Avenir Suisse*  
Daniel de Roulet, romancier  
Renaud Favre, ing. civil EPFZ, professeur honoraire EPFL  
Pierre Frey, historien, directeur des ACM  
Pierre Moia, ing. civil EPFL, vice-président de la SIA  
Eric Musy, arch. EPFL, membre du CA de la SEATU  
Cyrille Simonnet, arch., professeur IAUG  
Nicola Thibaudieu, ing. dipl. méca., consultante en industrie  
Pierre Veya, journaliste